

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 28. maja 1993

o pooblastitvi držav članic, da predvidijo odstopanja od nekaterih predpisov Direktive Sveta 77/93/EGS glede lesa *Thuja L.* s poreklom iz Kanade

(93/360/EGS)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 77/93/EGS z dne 21. decembra 1976 o zaščitnih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovem širjenju v Skupnosti¹, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 93/19/EGS², in zlasti tretje alineje člena 14(3) Direktive,

ob upoštevanju zahtev držav članic,

ker se skladno z določbami Direktive 77/93/EGS lesa *Thuja L.*, vključno s tistim, ki ni ohranil naravne okrogle površine, s poreklom iz Kanade, Kitajske, Japonske, Koreje, Tajvana in Združenih držav Amerike ne sme vnesti v Skupnost, razen če ni opremljen s spričevali, predpisanimi v členih 7 in 8 navedene direktive, ter če lubje ni obeljeno in ni brez izvrtin ličink, ki jih povzročijo neevropske vrste *Monochamus* spp.;

ker se les *Thuja L.* s poreklom iz Kanade trenutno vnaša v Skupnost; ker se v tem primeru ponavadi ne izdajo fitosanitarna spričevala v tisti državi;

ker je Komisija na podlagi trenutno razpoložljivih podatkov ugotovila, da je vzpostavljen uradno potrjen in nadzorovan program izdaje "spričeval o beljenju lesa in nadzoru izvrtin ličink" za zagotovitev pravilne odstranitve lubja in zmanjšanje nevarnosti škodljivih organizmov; ker se nevarnost širjenja škodljivih organizmov zmanjša, če je les opremljen s "spričevalom o beljenju lesa in nadzoru izvrtin ličink", izdanim v skladu s programom;

ker bo Komisija zagotovila, da Kanada da na voljo vse tehnične podatke, potrebne za ocenitev delovanja programa za izdajo spričeval o beljenju lesa in nadzoru izvrtin ličink;

ker naj se ta odločba pregleda najpozneje do 1. aprila 1995;

ker so ukrepi, predvideni s to odločbo, v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zdravstveno varstvo rastlin,

SPREJELA NASLEDNJO DOLOČBO:

Člen 1

¹ UL št. L 26, 31.1.1977, str. 20.

² UL št. L 96, 22.4.1993, str. 33.

1. Države članice so pooblašcene, da predvidijo odstopanja od členov 7(2) in 12(1)(b) Direktive 77/93/EGS v skladu s pogoji iz odstavka 2 za les *Thuja L.*, vključno s tistim, ki ni ohranil naravne okrogle površine, s poreklom iz Kanade.

2. Izpolnijo se naslednji pogoji:

(a) skladnost z zahtevami iz Priloge IV, del A, oddelek I, točka 1.4, k tej direktivi preverijo ocenjevalci, ki so izurjeni, usposobljeni in pooblašceni za ta namen skladno s programom, odobrenim in pod nadzorom Kmetijstva Kanade, Oddelek za varstvo rastlin;

(b) preglede skladnosti iz (a) izvedejo industrijski inšpektorji ali njihovi zastopniki v obratih za predelavo lesa in odpravni inšpektorji v pristaniščih, ki jih za to primerno usposobi in pooblasti Oddelek za varstvo rastlin. Poleg tega sistem pregledov omogoči inšpektorjem Oddelka za varstvo rastlin, da občasno izvedejo nadzor pred pošiljanjem z ladjo;

(c) les se opremi s "spričevalom o beljenju lesa in nadzoru izvrtin ličink", ki je standardiziran v okviru programa, navedenega v (a), in je v skladu z vzorcem iz priloge k tej odločbi ter ki ga izda pooblašcena oseba v imenu obratov za predelavo lesa ali odpošiljateljev, katerim je Oddelek za varstvo rastlin dovolil sodelovati v tem programu, in je izpolnjen v skladu s pravili programa, kakor je natisnjeno na drugi strani vzorca.

Če je "spričevalo o beljenju lesa in nadzoru izvrtin ličink" izdano v imenu odpošiljatelja, temelji na "spričevalu o beljenju lesa in nadzoru izvrtin ličink", ki so mu ga preskrbeli pooblašceni obrati za predelavo lesa, in/ali kot posledica pregledov, izvedenih v skladu s to odgovornostjo.

Člen 2

Brez poseganja v določbe iz člena 14(5) Direktive 77/93/EGS države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o vseh primerih, ko pošiljke, uvedene skladno s to odločbo, ne izpolnjujejo pogojev iz členov 1(2)(a) in (c).

Člen 3

Pooblastilo, podeljeno v členu 1, se uporablja od 1. junija 1993. Razveljavi se, če se ugotovi, da pogoji iz člena 1(2) ne zadostujejo za preprečitev vnosa škodljivih organizmov oziroma da niso bili upoštevani. Podeljeno pooblastilo se ponovno pregleda najpozneje do 1. aprila 1995.

Člen 4

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 28. maja 1993.

Za Komisijo
René STEICHEN
Član Komisije

**CERTIFICATE OF DEBARKING AND GRUB
HOLE CONTROL**

**CERTIFICAT D'ÉCORÇAGE DU BOIS ET DE CONTRÔLE
DES TROUS DE VERS**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
			Date (if / d'inspection/certification)
		Buyer Contract No N° de contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ	Port of destination / Port destinataire	
Description of consignment / Description du chargement			
<p>This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.</p>		<p>Ce document a été délivré en vertu de programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.</p>	
<p>This lumber has been examined by a mill inspector, shipper, or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes to conform to the best of their knowledge and belief with the import requirements of the receiving country.</p>		<p>Ce bois débité a été examiné par un inspecteur de scierie, expéditeur ou autre personne autorisée et est certifié avoir été débarrassé pour sa conformité au meilleur de la connaissance et de la conviction des personnes susmentionnées, aux exigences du pays importateur en ce qui concerne l'écorçage et la surveillance des trous de vers du bois importé.</p>	
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/l'expéditeur			
Print / En majuscules		and / et	Signature date

USE OF CERTIFICATE (AGR 3809)

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No. - the buyer contract number.

Certificate No. - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No. - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No.) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as used and approved by Agriculture Canada. Only mill/shipper/agencies listed and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, number of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on face of certificate, in the Description of consignment block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or lightly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly debarked, subjected to Monochamus grub hole control, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates exactly as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

AGR 3809 (R/10)

USAGE DU CERTIFICAT (AGR 3809)

● Ne doit être émis que par les organismes de classement, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/verification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois sont soit ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro doit correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seules les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature notariée.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accomplis par des certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une double certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire soigneusement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personnes autorisées au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été écorché convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux officiels compétents dans le pays importateur quand le bois est débarqué dans le pays. Les détenteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction exacte des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.

